



دجنبر

DECEMBRE



SM LE ROI MOHAMED VI
QUE DIEU L'ASSISTE ET LE GLORIFIE



جلالة الملك محمد السادس
نصره الله

واعتبارا لما تقتضيه التنمية البشرية، من تكامل بين مقوماتها المادية والمعنوية، فإننا حريصون على إعطاء الثقافة ما تستحقه من عناية واهتمام، إيماناً منا بأنها قوام التلاحم بين أبناء الأمة، ومرآة هويتها وأصالتها.

ولما كان المغرب غنيا بهويته، المتعددة الروافد اللغوية والإثنية، ويملك رصيذاً ثقافياً وفنياً، جديراً بالإعجاب، فإنه يتعين على القطاع الثقافي أن يجسد هذا التنوع، ويشجع كل أصناف التعبير الإبداعي، سواء منها ما يلائم تراثنا العريق، أو الذوق العصري، بمختلف أنماطه وفنونه، في تكامل بين التقاليد الأصيلة، والإبداعات العصرية.

Compte tenu de la nécessaire complémentarité devant exister entre les composantes matérielles et morales du développement humain, Nous nous attachons à donner à la culture toute l'importance et tout l'intérêt 3 qu'elle mérite. Nous sommes, en effet, convaincu qu'elle est le ciment de la cohésion de la nation, et le miroir de son identité et de son authenticité. Le Maroc, riche de son identité plurielle aux multiples affluents linguistiques et ethniques, possède un patrimoine culturel et artistique digne d'admiration. »

« Il appartient donc au secteur culturel de traduire concrètement cette diversité. Il devrait encourager toutes les formes d'expression créatrices, aussi bien celles en harmonie avec notre patrimoine séculaire que celles en phase avec le goût moderne, dans ses styles et ses genres, multiples et variés, et ce, dans une démarche où se conjuguent et se complètent les traditions ancestrales et les créations modernes.



AGENDA THÉMATIQUE ◆ مذكرة موضوعاتية

RENCONTRES	Colloque Al Boughaz: Tanger... ville hôte CAN - Mondial 2030 "Avant, pendant et... surtout, après!"	05-06/12 09:00 - 19:00	ندوة جمعية البوغاز: طنجة... المدينة المضيافة لكان ومونديال 2030 "قبل، أثناء، و... خاصة، ما بعد!"	لقاءات
	Soirée Poétique Tanger... La poétesse	SA. 06/12 السد 18:00 - 19:30	أمسية شعرية طنجة... الشاعرة	
	Rencontre ouverte avec l'artiste plasticien Ahmed Ben Yessef	VE. 19/12 الج 19:00	لقاء مفتوح مع الفنان التشكيلي أحمد بن يسف	

MUSIQUE	Rihla 2	SA. 20/12 السد 19:00	رحلة 2	موسيقى
	Concert Ghiouani Troubadour	SA. 27/12 السد 19:00	حفل غيواني تروبادور	

ATELIERS	Photographie	VE. 05/12 الج 17:30 - 19:30	التصوير الفوتوغرافي	ورشات
	Théâtre (adultes)	كل سبتين من كل شهر من أكتوبر إلى يوليو Deux samedis par mois D'octobre à juillet 12:00 - 16:00	مسرح (للأكبار)	
	Danse contemporaine (adultes)	كل سبتين من كل شهر من أكتوبر إلى يوليو Deux samedis par mois D'octobre à juillet 10:00 - 12:00	رقص معاصر (للأكبار)	
	Cirque / Théâtre (enfants)	كل أحد من أكتوبر إلى يوليو Chaque Dimanche D'octobre à juillet 10:00 - 11:30 12:00 - 13:30	سيرك / مسرح (للأطفال)	

RENCONTRES

05-06/12/2025
09H00-19H00

لقاءات



COLLOQUE AL BOUGHAZ

TANGER

VILLE HÔTE DE LA CAN
ET DU MONDIAL 2030

"AVANT, PENDANT
ET... SURTOUT, APRÈS !"

ندوة جمعية البوغاز

طنجة

مدينة مضييفة لكأس "كان"
ومونديال 2030

"قبل، أثناء،
و... خاصة، ما بعدا!"

ندوة «البوغاز 2025»، التي تنظمها جمعية البوغاز بشراكة مع مسرح رياض السلطان، تجمع عدداً من الفاعلين المؤسستيين والثقافيين والجمعويين حول موضوع التحولات التي تعرفها مدينة طنجة بصفتها مدينة مستضييفة لكأس إفريقيا للأمم ومونديال 2030.

La conférence « Al-Boughaz 2025 », organisée par l'Association Al-Boughaz en partenariat avec le Théâtre Riad Sultan, réunit un ensemble d'acteurs institutionnels, culturels et associatifs autour du thème des transformations que connaît la ville de Tanger en tant que ville hôte de la Coupe d'Afrique des Nations et du Mondial 2030.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: عربية - فرنسية
LANGUE : ARABE - FRANÇAIS

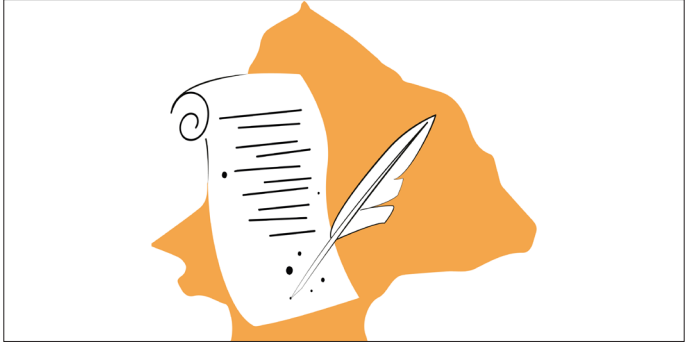
دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE



RENCONTRES

SAMEDI السبت
06/12/2025 - 18H00

لقاءات



SOIRÉE POÉTIQUE

أمسية شعرية

TANGER...
LA POÉTESSE

طنجة...
الشاعرة

اختتامًا لندوة «البوغاز 2025»، تأتي أمسية «طنجة الشاعرة» لتكرّم روح المدينة المتعددة والمُلهمّة. لحظة من التبادل والإبداع تُسلّط الضوء على غنى طنجة الثقافي واللغوي من خلال أصوات شعراء قدموا من آفاق مختلفة. سيتناوب الشعراء على إلقاء قصائدهم بلغات متعددة — العربية، الفرنسية، الإسبانية، والتاريفيت — في حوار شعري يجمع بين الثقافات التي تشكّل هوية المدينة. يرافق الأمسية عزفٌ على العود للموسيقي محمد حدّوشي، لتمنح الجمهور رحلة حسّية متناغمة تُجسّد روح طنجة: مدينة منفتحة، متعدّدة، وشديدة الشاعرية.

Clôturent le Colloque Al Boughaz 2025, la soirée « Tanger la Poétesse » rend hommage à l'âme plurielle et inspirante de la ville. Cet instant de partage mettra en lumière la richesse culturelle et linguistique de Tanger à travers la voix de plusieurs poètes venus de divers horizons. Chacun d'eux fera résonner sa poésie dans une langue différente — français, arabe, espagnol et tarifit — tissant un dialogue poétique entre les cultures qui font l'identité de la ville. Accompagnée au luth par le musicien Mohammed Haddouchi, cette soirée promet un voyage sensible et harmonieux, à l'image de Tanger : ouverte, métissée et profondément poétique.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

LANGUE : ARABE-TARIFIT
FRANÇAIS-ESPAGNOL

لغة: عربية - تاريفيت
فرنسية - إسبانية

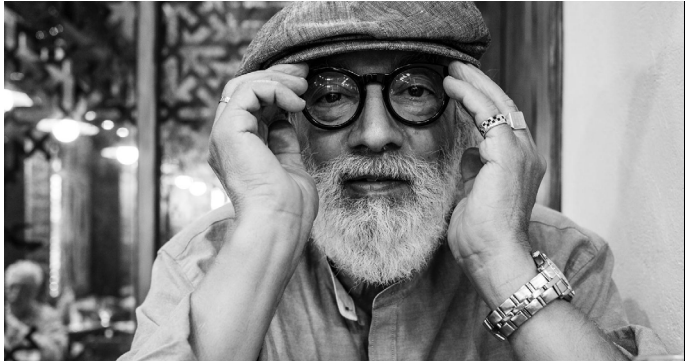
دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE



RENCONTRES

VENDREDI الجمعة
19/12/2025 - 19H00

لقاءات



RENCONTRE OUVERTE
AVEC L'ARTISTE PLASTICIEN

لقاء مفتوح
مع الفنان التشكيلي

AHMED
BEN YESSEF

أحمد
بن يسف

TETUÁN MI CUNA Y SEVILLA MI HOGAR

تطوان مهدي وإشبيلية بيتي

من خلال هذا اللقاء، يتقاسم الفنان أحمد بن يسف مسيرته الفنية وإلهاماته وعلاقته العميقة بين تطوان، مسقط رأسه، وإشبيلية، مدينته الثانية. وسيُثري هذا الحدث بمشاركة الأستاذين عبد اللطيف شهبون ومحمد المودن، في إطار حوار فني وإنساني رفيع يجمع بين الإبداع والتجربة.

À travers cette rencontre, l'artiste Ahmed Ben Yesséf partage son parcours, ses inspirations et son lien profond entre Tétouan, sa ville natale, et Séville, sa terre d'adoption. L'événement sera enrichi par la participation de Messieurs Abdellatif Chahboune et Mohamed Elmouden, pour un échange artistique et humain d'une grande sensibilité.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: عربية
LANGUE : ARABE

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

MUSIQUE

SAMEDI السبت
20/12/2025 - 19H00

موسيقى



CONCERT

RIHLA 2

حفل موسيقي

رحلة 2

يعود الفنان عدنان عبد المومن إلى مسرح رياض السلطان في رحلته الثانية بعد نجاح تجربته الأولى، ليقدم عرضاً حصرياً يمزج جمال اللغة العربية مع ألوان الموسيقى العالمية: فلامنكو، جاز، وروك في قالب فني جديد ومتفرد.

L'artiste Adnan Abdelmoumen revient pour sa deuxième performance au Théâtre Riyad Essoltan, après le succès remarquable de sa première expérience. Il y présentera un spectacle exclusif où la beauté de la langue arabe rencontre les sonorités du flamenco, du jazz et du rock, dans une fusion artistique unique.

Artiste :

Adnane Abdelmoumen

الفنان:

عدنان عبد المومن

Yassine Ben Yahia : Guitariste classique

Yassine Zair : Pianiste

Aboubakr Menayser : Percussionniste

Aziz / Hassan : Guitariste basse

Mohamed Abou Ali : Joueur de oud

Moatassim : Batteur

Haitham Al Likid : Guitariste classique

ياسين بن يحيى: عازف قيثارة كلاسيك

ياسين زاير: عازف بيانو

أبوبكر منيسر: عازف إيقاع

عزيز / حسن: عازف قيثارة باس

محمد أبو علي: عازف عود

معتصم: درمز

هيثم الليكيد: عازف غيثارة كلاسيك

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: عربية
LANGUE : ARABE

120 درهم
DH

MUSIQUE

SAMEDI السبت
27/12/2025 - 19H00

موسيقى



CONCERT GHIUANI

حفل غيواني

TROUBADOUR

تروبادور

تُقدِّم فرقة تروبادور (Troubadour) تحيةً للأغنية الغيوانية، هذا الفن المغربي الأصيل المتجذر في الذاكرة الشعبية والروح الجماعية. من خلال الإيقاعات الساحرة، والآلات الإيقاعية التقليدية، والكلمات الزجلية العميقة، تُحيي تروبادور روح الموسيقى التراثية الشعبية التي تحمل رسائل الوحدة والحرية والهوية. يأخذ العرض الجمهور في رحلة موسيقية وجدانية تمزج بين الزجل والموسيقى والالتزام الفني، في تجسيدٍ جميلٍ لثراء الثقافة المغربية وأصالتها.

Le groupe Troubadour rend hommage à l'héritage du ghiwane, cette musique marocaine profondément enracinée dans la tradition populaire et spirituelle. À travers des rythmes envoûtants, des percussions authentiques et des paroles poétiques, Troubadour fait revivre l'âme du Malhoun et des chants du peuple, porteurs de messages d'unité, de liberté et de mémoire collective. Leur performance invite le public à un voyage musical et émotionnel, où se mêlent poésie, engagement et identité marocaine dans toute sa richesse.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: عربية
LANGUE : ARABE

100 درهم
DH

التصوير الفوتوغرافي PHOTOGRAPHIE

AVEC : MEHDI SEFRIOUI

مع: مهدي الصفريوي



VENDREDI 5 DÉCEMBRE 2025
DE 17H30 À 19H30

الجمعة 5 دجنبر 2025
من 17H30 إلى 19H30

يُقدّم ورشة التصوير الفوتوغرافي "طنجة في صور" بإشراف المصوّر والفنان مهدي الصفريوي، عضو اللجنة الإدارية لجمعية البوغاز، حيث تُمنح الفرصة للشباب الموهوبين لطرح نظرتهم الإبداعية حول المدينة. من خلال ورشة تُركّز على التصوير الحضري والتراثي، يُدعى المشاركون إلى التقاط جوهر طنجة بين الحداثة والذاكرة، وإبراز جمالها وتنوّعها من خلال الصورة، في لحظة تشهد فيها المدينة تحولات كبرى استعداداً لاحتضان كأس أمم إفريقيا وكأس العالم 2030.

L'atelier de photographie « Tanger en photos », animé par le photographe et artiste Mehdi Sefrioui, membre du comité directeur de l'Association Al Boughaz, offre aux jeunes talents une occasion unique de porter un regard créatif sur la ville. À travers un atelier axé sur la photographie urbaine et patrimoniale, les participants sont invités à capturer l'essence de Tanger, entre modernité et mémoire, et à révéler, par l'image, la beauté et la diversité d'une ville en pleine transformation à l'approche de la CAN et du Mondial 2030.

L'ACTEUR L'ACTION

AVEC : NOUREDDINE ZIOUAL

الممثل الفعل

مع: نور الدين زيوال



DEUX SAMEDIS PAR MOIS
D'OCT À JUILLET
DE 12H00 À 16H00
ADULTES

كل سبتين من كل شهر
من أكتوبر إلى يوليو
من 12:00 إلى 16:00
لل كبار

يؤطرها الفنان والباحث المسرحي نور الدين زيوال. تهدف إلى تدريب الممثل المتمرن على اكتشاف أدواته الداخلية والخارجية (الجسد، الصوت، المخيلة). البرنامج يشمل تمارين الحواس، التنفس، التوازن، الانتباه، الحركة، والدرتجال. يعتمد المنهج على التحليل التطبيقي للفعل ومقاربة المعايضة المتأثرة بمدرسة ستانيسلافسكي. الورشة موجهة للطلبة والممارسين الراغبين في صقل مهارات الأداء والاشتغال على الشخصية والدور.

Animé par l'artiste et chercheur marocain Nouredine Zioual. L'atelier vise à entraîner l'acteur en devenir à explorer ses outils intérieurs et extérieurs (corps, voix, imagination). Le programme inclut des exercices sur les sens, la respiration, l'équilibre, l'attention, le mouvement et l'improvisation. La méthode s'appuie sur l'analyse active de l'action et l'approche de la « vie vécue » inspirée de Stanislavski. Ouvert aux étudiants et praticiens souhaitant affiner leurs compétences de jeu et de construction du personnage.

CIRQUE
ET THÉÂTREالسيرك
والمسرح

CHAQUE DIMANCHE DE D'OCT À
JUILLET - DE 10H00 À 13H30
POUR ENFANTS 7-17 ANS

كل أحد من أكتوبر إلى يوليو
من 10:00 إلى 13:30
للأطفال 7-17 سنة

محترفات المسرح والسيرك هي مبادرة يطلقها مسرح رياض السلطان بين أكتوبر ويوليوز من كل موسم، تهدف إلى تعزيز قدرات أطفال القصبة والمدينة العتيقة المتراوحة أعمارهم بين 7 و17 سنة. من خلال حصتين أسبوعيتين تمنحنا إمكانية استقبال حوالي خمسين طفلاً كل يوم أحد من الساعة 10:00 صباحاً إلى 1:30 ظهراً. يسهر على تأطير هذه الورشات أيوب اللهلوه ، غزلان أزار وعزيز علوش بهدف تقليد الأطفال المستفيدين اكتساب مهارات بدنية وتعزيز الثقة في العمل الجماعي من خلال ألعاب السيرك والمسرح.

Les ateliers Théâtre & Cirque est une initiative du Théâtre Riad Sultan lancée entre octobre et juillet de chaque saison pour favoriser l'épanouissement des enfants de la Kasbah et de la Médina, âgés entre 7 et 17 ans. 2 séances par semaine, nous permettent d'accueillir une cinquantaine d'enfants tous les dimanche entre 10H00 à 13H30.

Ayoub Lahlouh, Ghizlaine Azar et Aziz Alouch animent ces ateliers dans le but de les initier à aquerir des compétences physiques à travers le jeu du cirque et du théâtre et à renforcer la confiance en groupe.

DANSE CONTEMPORAINE

AVEC : EMMANUELLE BEAUVOIS

الرقص المعاصر

مع: إيمانويل بوفوا



DEUX SAMEDIS PAR MOIS D'OCT
À JUILLET - DE 10H00 À 12H00
POUR ADULTES

كل سبتين من كل شهر
من 10:00 إلى 12:00
لل كبار

إيمانويل بوفوا راقصة ومصممة رقص فرنسية. شاركت في عدة أعمال مسرحية منذ نهاية تسعينيات القرن الماضي، سواء كمؤدية أو أحيانًا كمصممة رقص. يندرج عملها ضمن مجال الرقص المعاصر، حيث يتمحور حول البحث في الحركة، والجسد، والحضور فوق الخشبة. وقد تعاونت في عروض مختلفة مثل (Tournois (2008 و (Time out (2007)، كما تطوّر أيضًا مشاريعها الفنية الخاصة.

Emmanuelle Beauvois est une danseuse et chorégraphe française. Elle a participé à plusieurs créations scéniques depuis la fin des années 1990, en tant qu'interprète et parfois comme chorégraphe. Son travail s'inscrit dans la danse contemporaine, avec une recherche autour du mouvement, du corps et de la présence scénique. Elle a collaboré à différents spectacles tels que Tournois (2008) et Time out (2007), et développe également ses propres projets artistiques.

كافيتيريا

مسرح رياض السلطان

CAFÉTÉRIA THÉÂTRE RIAD SULTAN



DU MERCREDI AU DIMANCHE

10:00 - 19:00

+ SOIRS DE REPRÉSENTATIONS

Prenez un moment pour savourer nos délicieux gâteaux sucrés et salés marocains faits maison tout en profitant d'une vue sur les plus anciens jardins andalous du Maroc.

من الأربعاء إلى الأحد

19:00 - 10:00

+ كل أماسي العروض

توقفوا للحظة استراحة لتذوقوا أشهى طوياتنا ومملحاتنا المغربية المعدة منزليا بينما تستمعون بإطلالة على أعرق الحقائق الأندلسية بالمغرب.

هامّ جدّاً

باقتنائكم لتذكّرة عرض من عروضنا، فأنتم مطالبون بالإلتزام بقانوننا الداخلي:

- ◆ الحضور قبل نصف ساعة من بداية العرض وبراء عدم مغادرة القاعة قبل نهايته.
- ◆ إغلاق الهواتف المحمولة أثناء العرض.
- ◆ يُمنع ركن وسائل النقل عند مدخل المسرح، حيث يتوفر ثلاثة مواقف للسيارات عند مدخل القصة.

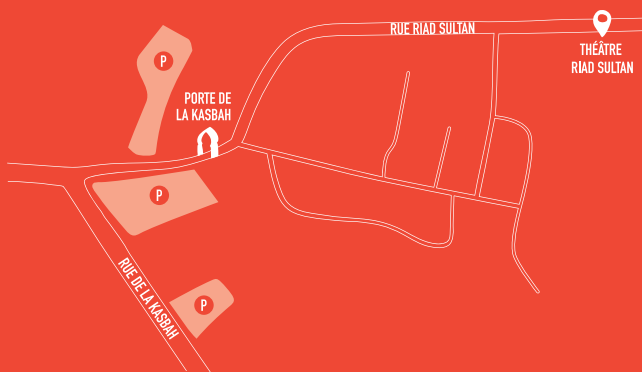
حجز :
من الإثنين إلى الأحد
من 10:30 إلى 18:00
06 37 93 96 03

IMPORTANT

RÉSERVATIONS :
DU LUNDI AU DIMANCHE
DE 10:30 À 18:00
06 37 93 96 03

En vous procurant un ticket de nos spectacles, vous êtes tenu(e)s de respecter notre règlement intérieur :

- ◆ Se présenter 1/2 h avant le début du spectacle et ne pas quitter la salle avant la fin de la représentation.
- ◆ Les téléphones portables doivent être éteints durant la séance.
- ◆ Il est interdit de garer son véhicule devant le théâtre, 3 parkings sont à votre disposition devant l'entrée de la Kasbah.



للحجز والاستفسار

RÉSERVATIONS

(+212) 06 37 93 96 03

كتابة واستقبالات

SECRETARIAT ET ACCUEIL

(+212) 08 08 52 97 11

الإدارة

DIRECTION

riadsultan.cultart@gmail.com

مَسْرُوحَةُ
الرِّيَاضِ
السُّلْطَانِ
THÉÂTRE RIAD SULTAN



انضم إلينا
REJOIGNEZ-NOUS



شركاء مؤسساتيون
PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



ولاية طنجة تطوان الحسيمة
la Région de la Région
de Tanger - Tetouan
Al Hoceima



المملكة المغربية
وزارة الثقافة
والتراث والتعمير
والتسامح
ROYAUME DU MAROC
Ministère de la Culture et de la Communication
Département de la Culture



وكالة التعمير والتراث والتنمية
AGENCE NATIONALE POUR LA PROMOTION
ET LE DÉVELOPPEMENT DU NORD

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية
Initiative Nationale pour le Développement Humain



محافظة طنجة
RÉGION DE TANGER
tanger.ma



وكالة التعمير والتراث والتنمية
AGENCE NATIONALE POUR LA PROMOTION
ET LE DÉVELOPPEMENT DU NORD

شركاء البرمجة
PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION



KHAR BLADANA



BABAworld



FONDATION
JARDIN MAJORELLE